

L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

VOL 2 No 3

MERCREDI 8 décembre 1965

12 PAGES

Un des nôtres à l'honneur



LA CHAMBRE D'IMMEUBLE de la région Richelieu-Yamaska tenait, hier soir, son assemblée générale annuelle en notre ville, à l'issue d'un souper servi en la salle Le Monde de l'Hôtel Union. La chambre compte 23 courtiers et agents d'immeuble à Granby, Farnham, St-Hyacinthe, St-Jean, Cowansville, St-Césaire, Mariéville et Bedford. L'organisme est affilié à la Corporation des courtiers en immeuble du Québec. Notre photo montre le nouvel exécutif de la Chambre Richelieu-Yamaska, élu pour l'année 1966. Assis, de gauche à droite: MM. Michel Thibodeau, St-Jean, secrétaire-trésorier; Arthur C. Todd, Sweetsburg, vice-président; Gérard Martin, Farnham, président; et C.-E. Tanguay, St-Hyacinthe, président sortant et administrateur 'ex officio'. Debout, même ordre: MM. Fernand Guérin, St-Jean; Guy Normand, St-Jean; Luc Gendreau, Granby; et Roger Girouard, St-Hyacinthe, tous administrateurs. On sait que M. Normand est aussi échevin de la ville de St-Jean.

concernant le service postal

MESSAGE A LA POPULATION DE COWANSVILLE POUR LES FETES

Au cours de la période des fêtes, les employés des Postes de Cowansville auront à manipuler plusieurs centaines de milliers d'envois postaux dont un très grand pourcentage consistera en cartes de souhaits et cadeaux.

Le maître de poste de Cowansville, M. Jean-Jacques Langlois a fait savoir que son personnel fera l'impossible pour que ces envois parviennent à leur destinataire avant Noël, mais pour ce faire, il réclame la coopération du public.

A ce sujet, il souligne que la date limite pour les envois destinés aux Etats-Unis et en des endroits éloignés du Canada a été fixé au 8 décembre prochain. Par ailleurs, les expéditions aux autres endroits au Canada devront être je-



M. J.-J. LANGLOIS

tées à la poste au plus tard le 13 décembre, tandis que la date ultime pour la livraison locale a été fixé au 17 DECEMBRE.

Pour les cartes de souhaits, peu importe de leur destination le ta-

rif est de trois cents en autant que les enveloppes ne soient pas cachetées et que le message ne contienne pas plus de cinq mots.

Les cartes de souhaits expédiées dans des enveloppes cachetées devront porter un timbre de quatre cents pour le courrier local et cinq cents pour celui de l'extérieur, soit le même tarif qu'une lettre ordinaire.

Afin d'accélérer et faciliter la distribution du courrier à cette période très achalandées de l'année, le maître de poste de Cowansville demande au public de faire des liasses séparées pour le courrier de Cowansville et celui de l'extérieur et de se servir à cet effet des étiquettes qui ont été distribuées dans les cases postales, sur les rou-

(suite à la page 11)

BUDGET DE \$942,243 POUR LA REGIONALE DE MISSISQUOI

Le Ministère de l'Education a approuvé le budget de la Commission scolaire Régionale Missisquoi pour l'exercice scolaire 1965/1966.

Les dépenses totales d'opération de la Régionale s'élèveront à \$942,243.

La rémunération du personnel enseignant représente près de 55 pour-cent des dépenses globales. La Régionale Missisquoi emploie 78 professeurs dont la scolarité moyenne est de 14.8 ans et l'expérience moyenne de 8.1 ans.

Il en coûtera \$127,000 à la Commission scolaire pour assurer le transport de 840 des 1,318 élèves fréquentant les 6 écoles secondaires du territoire. Subventions gouvernementales

Pour équilibrer ce budget de plus de \$900,000 le Ministère de l'Education versera \$370,433 en subventions statutaires. La répartition payée par les Commissions scolaires locales sera de

\$521,383 et la Commission scolaire régionale estime à \$51,300 les revenus provenant d'autres sources.

Comme le budget comporte des dépenses non conformes aux règles du Ministère de l'Education pour l'approbation des budgets 1965/1966.

Les dépenses imparties aux commissions scolaires locales seront admissibles à 100 pour-cent à la subvention d'équilibre budgétaire, si ces commissions ont atteint le taux normalisé de l'impôt foncier, à l'exception d'un montant de \$37,422.

La Commission scolaire régionale Missisquoi, dont le siège social est à Cowansville, a été sanctionnée le 29 janvier 1963. Elle groupe 21 Commissions scolaires locales englobant une population de 37,113 âmes; elle entreprend cet automne sa troisième année d'opération. Sommaire du budget 1965/1966

Estimation des revenus
Subventions du Ministère de l'Education \$370,433
Répartition aux commissions scolaires

Locales.....521,383
Autres revenus.....51,300
Total.....943,116
Répartition exigeant une taxe

Supplémentaire.....37,422
Estimation des dépenses
Personnel académique et frais marginaux \$502,075
Fournitures, matériel didactique,
Equipement, loyers et autres.....149,270
Service d'orientation.....14,050
Service de bibliothèque.....4,000
Autres services.....17,570
Transport des élèves.....130,000

Administration, secrétariat et personnel Technique.....34,378
Frais payés aux institutions indépendantes
Et autres régionales.....90,900
Perfectionnement des Maîtres.....Nul
Total.....\$942,243
Dépenses non admissibles à une subvention
D'équilibre budgétaire.....37,422

ACTIVITES DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE FARNHAM

La Chambre de Commerce Régionale Richelieu-Lac Champlain tenait son assemblée régulière mercredi dernier à St-Rémi de Napierville. La Chambre de Commerce de Farnham y était représentée par son Président M. Marcel Blain, de son vice-Prés M. Maurice Gaudet et du Sec. Gérard Gauvin.

A cette assemblée, la Chambre de Farnham a accepté de tenir en 1966 le Congrès Régional et ce en mai prochain. Aussi à la même assemblée, le président de la Chambre locale M. Marcel Blain a accepté la char-



M. MARCEL BLAIN

ge de Vice Président de la Régionale Richelieu,

Lac-Champlain dont le nouveau président est M. G. Lesieur de St-Jean.

A la fin de cette assemblée, les autorités Municipales de St-Rémi, offrirent à l'assistance le vin d'Honneur et une collation fut offerte par le département des pompiers et policiers St-Rémi.

A la Chambre locale, à sa dernière assemblée, M. Maurice Gaudet était nommé à la présidence du comité de l'Expo 67. Un programme des Fêtes du Centenaire et de l'expo est donc en préparation et la collaboration des différents corps

(suite à la page 11)

CONCERT

SAMEDI 11 DECEMBRE 8.30 P.M.
SOUS-SOL DE L'EGLISE ST-ROMUALD
donné par

LES DISCIPLES DE LA CHANSON

CHOEUR MIXTE DE FARNHAM

L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

TIRAGE 8 000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine
La Société de L'Avenir de Brome-Missisquoi

Alban Dumeauil, gérant général.

IMPRIMERIE: Les Editions du Richelieu Ltée.
Mis à la poste à St-Jean Qué.

Farnham: C.P. 421

293-4732

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

C'EST UN FAIT

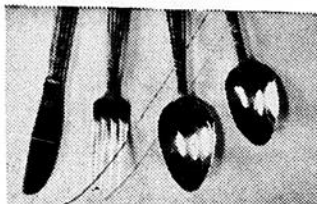
... La protection financière que vous donnez à votre famille aujourd'hui devra lui être procurée d'une autre façon demain. L'assurance Sun Life peut certainement accomplir cette tâche à votre place.



En tant que représentant local de la Sun Life, puis-je vous visiter à un moment de votre choix?

Léon Racicot
82, rue Decelles 293-4266
Farnham

SUN LIFE DU CANADA,
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
UNE COMPAGNIE MUTUELLE



COUPELLERIE
EN ACIER INOXYDABLE

32 morceaux comprenant 8 couteaux, 8 fourchettes, 8 cuillères à thé, 8 cuillères à soupe. En spécial à \$9.95. Nous expédions C.O.D.
Coutellerie Versailles
475, Richelieu, — Québec 4, Qué

OUI mam Chse



La Ligue supérieure de l'Est demande des clubs de calibre intermédiaire C. pour faire partie de ses cadres. On communique avec M. Marcel Gagné, 81 rue Principale, Bedford, ou on signale: 248-2784.

au Super Marché Lague de Farnham vendredi prochain, le 10 décembre, de 4 heures p.m. à la fermeture... Il attendra les enfants à qui il remettra des bonbons et des cadeaux....

Jean Lavoie Farnham; M. Luc Bellerose, Farnham, Mme Madeleine Harvey, Farnham; M. Nadeau, rue Jacques-Cartier, Farnham; Mme R. Gilbert, Farnham, Félicitations....

Le lendemain, samedi le 11 décembre, il sera au Super Marché Métro de Jean-Claude Plouffe, de 2 à 4 heures p.m. et là encore, il gâtera les enfants en leur donnant, bonbons, cadeaux et liqueurs...

Un terrible accident est survenu à un passage à niveau à Adamsville en fin de semaine dernière a coûté la vie à M. R. Lamoureux de St-Ignace de Stanbridge... Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Vous êtes invités à profiter du plan de mise de côté pour Noël qu'offre Normand Arcand, populaire marchand de chaussures de Farnham...

Au moment d'aller sous presse, nous n'avions pas encore réussi à savoir ce qu'il adviendra d'un exprète arrêté récemment à Cowansville et conduit aux cellules de la Sureté provinciale à Montréal pour interrogatoire relativement aux incendies criminels. Ce dénommé Jean-Paul Lé-tourneau serait le nouveau propriétaire de l'Hotel Abercorn dans la localité, Farnham, M.

(suite à la page 6)

COMMENT

pouvez-vous être sûrs que vos années de retraite s'écouleront dans la sérénité et l'indépendance? C'est facile quand vous le prévoyez au moyen d'un contrat de pension de la Great-West. Choisissez le système qui répond exactement à vos besoins... Appelez



GILLES DESROSIERS

FARNHAM

Rés: 111 Jacques-Cartier
Bur: 392 Principale
Tél: 293-5228

LA
Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



GRATIS

100 TIMBRES GRAND PRIX

A toute personne qui se rendra à notre magasin pour échanger ses chèques d'allocation familiale

JEAN-CLAUDE PLOUFFE FARNHAM
JEAN GAGNON BEDFORD



AFIN DE RASSURER NOTRE CLIENTELE ET
TOUS NOS AMIS, NOUS DECLARONS QUE
NOUS NE SERVONS QUE DE LA
VIANDE DE 1^{ERE} QUALITE

achetée en entier et exclusivement à la

SALAISSON YAMASKA

METS CHINOIS

AUTHENTIQUES

RESTAURANT

GAI CANTON


204 RIVER (FARNHAM ROAD) RTE #40

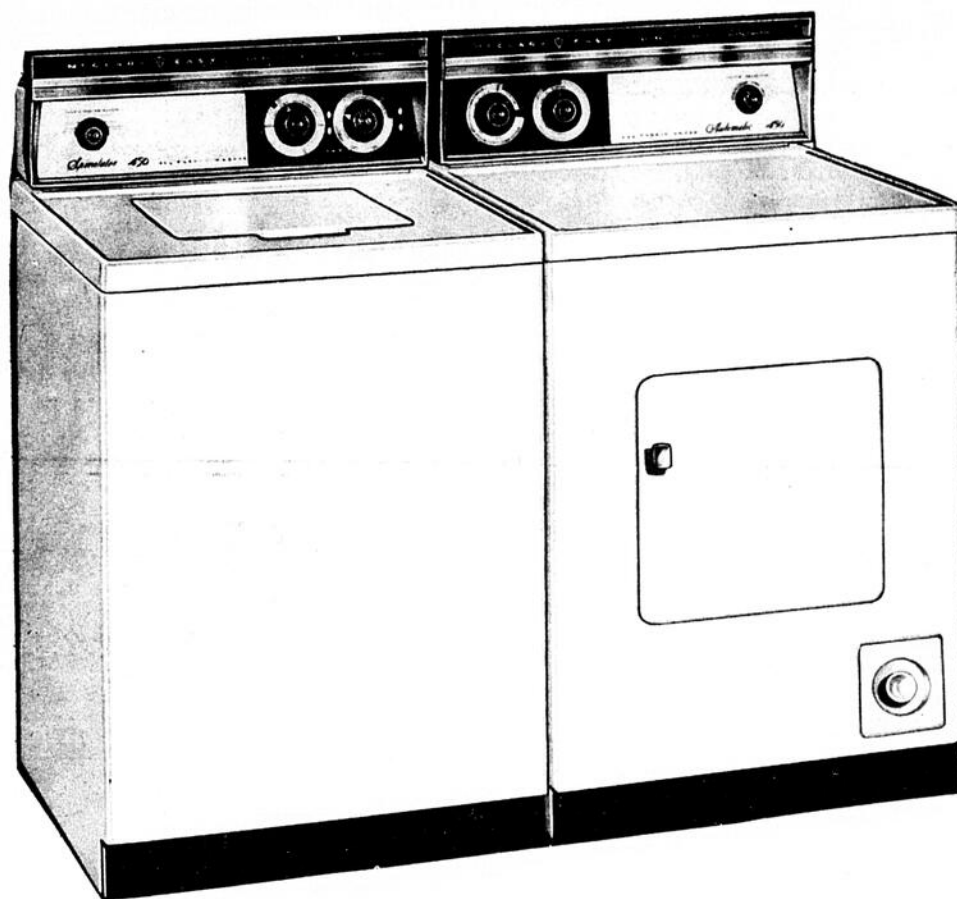
COWANSVILLE

263-2410

- ° SERVICE COURTOIS
- ° CUISINE DELICIEUSE
- ° LIVRAISON GRATUITE
- ° SERVICE DE BANQUETS



**LE CADEAU DE NOEL
REVE DE LA MENAGERE
AVISEE
LESSIVEUSE - SECHEUSE
McCLARY  EASY**



LE DERNIER CRI EN EQUIPEMENT DE BUANDERIE

**ALLOCATION D'ECHANGE
TERMES FACILES
NOUS FINANCONS NOUS-MEMES**

GIASSON & FRERE

meubles, accessoires électriques

ENFIN...

UN HOMME QUI PENSE A VOUS, AUTOMOBILISTES

GAS A BON MARCHÉ

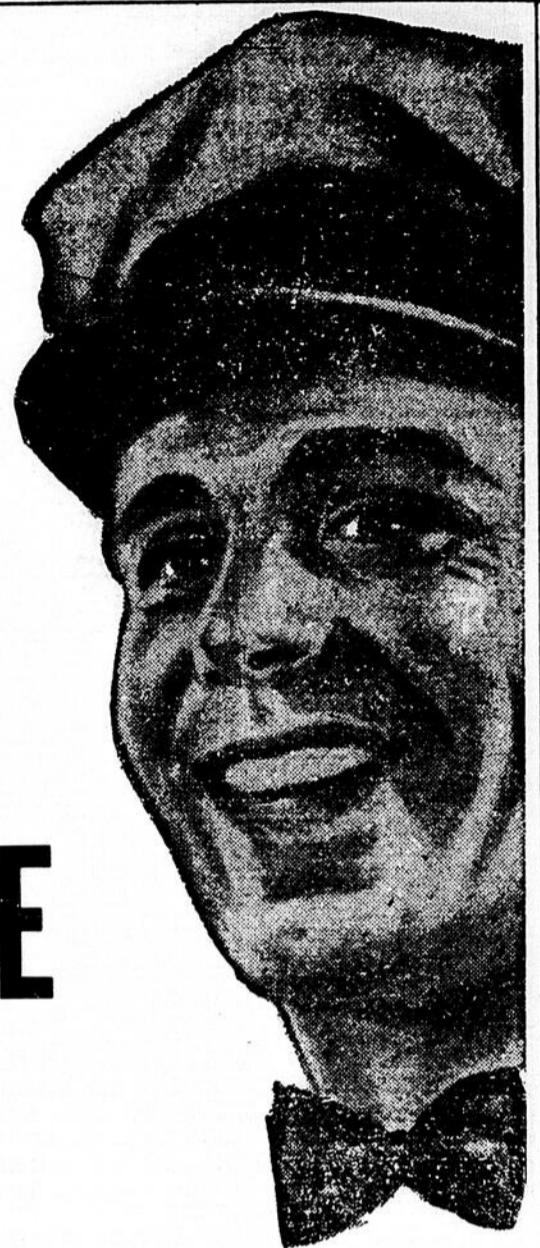
Un produit B.-P.
le gallon

37⁹¢

HUILE A BON MARCHÉ

A.-A. TEXACO
SHELL B.-P.

ordinaire 50¢
heavy duty 55¢
10-30 H-D 60¢



DEBOSSAGE PEINTURE ESTIMES GRATUITS

1966 FORD Gal. 500 <small>V-8 Auto. P.B. P.S. Radio</small> REELLE AUBAINE	1962 CHEVROLET Impala <small>H.T. 2 ptes Auto, P.S. P.B. Radio</small> 1500.	1961 PONTIAC St-Chief <small>Sedan Radio</small> 975.	1958 OLDS Dynamic <small>Auto, P.B. P.S. Radio</small> 850.
1966 PONTIAC Grande parisienne <small>V-8 Auto P.S. P.B. Radio, Bucket seat</small> REELLE AUBAINE	1962 PONTIAC Conv. Parisienne <small>V-8, Standard Shift au plancher</small> 1695.	1963 CHEVROLET Biscayne <small>Sedan, Automatic Radio Pneus blanc</small> 1550.	1957 CHRYSLER Windsor <small>Sedan, Auto, P.S. P.B. Radio</small> 375.
1965 PONTIAC Laurentien <small>V-8 Automatic P.S. P.B. Radio</small> 2150.	1954 CADILLAC Limousine <small>Tout équipé au complet comme ne</small> AUBAINE	1963 OLDS Dynamic 88 <small>H.T. 2 ptes P.B. P.S. Radio Tires,</small> 1950.	ALLOCATION D'ECHANGE TERMES FACILES
1963 PONTIAC Parisienne <small>Sedan V-8 Auto P.S. P.B. Radio</small> 1950.	1961 CHEVROLET Impala <small>H.T. 2 ptes Auto P.S. P.B. Radio</small> 1450.	1958 CHEVROLET Impala <small>H.T. 2 ptes V-8 Auto Radio</small> 750.	

LAGUE AUTOMOBILE LTEE

98 Principale

Farnham

293-4947



Cet hiver, soyez à la page pendant la saison des réceptions grâce à ce nouvel ensemble de Pantino, conçu pour les réceptions à la maison-- un pantalon en crêpe à ample drapé partant des hanches, avec un chandail classique au point de coquille. La jupe reversible, par Creative Panteen, destinée aux fillettes et aux adolescentes, peut se porter soit du côté imprimé, soit du côté uni, et se noue devant ou au dos. L'imprimé bleu vif et blanc et le lainage bleu chiné vont parfaitement ensemble. Ces deux ensembles illustrent la tendance de la mode canadienne vers des collections de haute couture pour la mi-hiver.

REUNION PARENTS-MAITRES A FARNHAM

Une assemblée Parents-Maitres se tenait à Farnham jeudi le 25 novembre. Merci aux 275 parents des écoles Ste-Famille et St-Romuald qui ont si bien répondu à l'appel.

C'est au cours de cette rencontre que l'assistance connut, le résultat du sondage effectué dans les foyers au sujet des devoirs et leçons en fin de semaine.

A la suite de quelques mots de M. le Président, Frère Roch Bourbonnais, dir. expliqua en quelques termes bien précis, la catéchèse enseignée aux élèves de la 3e année, à la 6e année.

"Sachons donner à nos enfants des lectures qui leur conviennent." A la suite de la semaine du livre Mme. O. Ledoux donna une causerie très intéressante. "La lecture pour nos jeunes." Afin d'approfondir le thème de cette soirée, suivit un travail en équipes, durant lequel nous discutons les points suivants:

- 1- Vos enfants aiment-ils la lecture?
- Pour la grande majorité, c'est un oui.
- 2- A quel genre de lecture donnent-ils leur préfé-

rence? Pour les enfants de 1ère année et de 2ième année: Livres imagés. Les livres récréatifs, avec beaucoup d'images et peu de mots.

Garçons: Sports, Astres, Aventures, Vie de Héros. Filles: Ce qui est irréel Le roman.

3- Par quels moyens pouvons-nous les intéresser à la lecture?

Exemple des parents. Abonner à la bibliothèque Achat des journaux hebdomadaires.

Parents et professeurs ont la responsabilité de leur inculquer le goût de la lecture.

Une heure ou une demi-heure de lecture par semaine dans la classe. Faire raconter l'histoire.

Suggestions: Que les parents donnent en cadeau des livres.

Pour aider l'enfant à passer du stade de la lecture illustrée à la lecture non illustrée, que le professeur choisisse un livre adapté à l'âge des enfants et qu'il le lise lui-même aux élèves en classe.

Après quelques questions posées par les gens de la salle, le mot de la fin nous fut donné par Monsieur le Curé.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

GAGNEZ UN VOYAGE à NEW YORK



TOUTES DEPENSES PAYEES, POUR 2
PERSONNES AINSI QU'UN

COURS D'ANGLAIS COMPLET

AU

LABORATOIRE AUDIO-VISUEL DE LANGUES

C'EST FACILE: COMPLETEZ LA PHRASE SUIVANTE
EN 25 MOTS OU MOINS.

J'aimerais parler l'anglais parce que.

.....

.....

.....

NOM

Adresse

Ville.....tél.....

Faites parvenir votre participation - sans obligation de votre part - à

LABORATOIRE AUDIO-VISUEL DE LANGUES

331, PRINCIPALE GRANBY

Le nom de la personne gagnante sera annoncé dans l'édition de l'Avenir de Brome-Missisquoi du 22 décembre 1965.

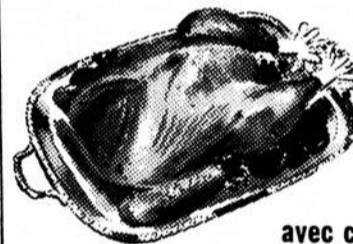
Participez aujourd'hui même!

Obtenez d'autres détails en écoutant le poste CHEF

SALAISSON ECONOMIQUE

610 Rue Principale, Farnham

BOEUF DE L'OUEST AU PRIX DU GROS



DINDES

toutes pesanteurs

lb

39¢

avec chaque achat de 7.00 de viande

LARD HACHE

3 lbs

1.69

TOURTIERES

à la viande grandeur 9 pouces

ch. **69¢**

VIANDE à SAUCISSE

pour farcir votre dinde

3 lbs **99**

seront tirés au sort à chaque mois

100.

soit 25.00 par semaine, le vendredi soir
chaque 1.00 d'achat vous donne une chance
autant dollars, autant de chances.

LIVRAISON GRATUITE

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

10 hres a.m. et 4 hres p.m.

tél. **293-5262**



LE PERE NOEL

En personne recevra tous les enfants de Farnham, accompagnés de leurs parents, et remettra à chacun bonbons et liqueurs gratuitement

VENEZ EN FOULE
JEAN-CLAUDE PLOUFFE
SUPER MARCHÉ

46 St-PIERRE

FARNHAM

293-6604



→ **SAMEDI, 11 DECEMBRE, 2 à 4**



BULKY KNIT, zip front, pure wool cardigan with small shaw collar, styled in the abstract motif of a hand-made native sweater. This garment carries the consumer protection symbol identifying pure virgin wool.



La mode dans la confection des vêtements garçonnets est tout aussi variée et intéressante que celle des adolescents ou même des adultes. Pour un garçonnet, son tricot est "son inséparable". Nous vous présentons, ici, un cardigan qui figurerait parmi les choses qu'il voudrait "posséder le plus".

CARDIGAN BEIGE en laine Botany, tricot double, garni de bandes de daim noir et écarlate et de boutons en daim. Il est porté sur un maillot de couleur noire, à col roulé, pour créer en effet de contraste. Pantalon noir en flanelle de laine.

MAM'CHOSE...
(suite de la page 2)

lité du même nom...

Le 24 décembre prochain, M. Normand Lague procédera au tirage au tirage au sort d'un magnifique appareil stéréophonique de grande valeur... Il s'agit de remplir un coupon, et de le déposer dans une grande boîte à cet effet dans le vaste magasin du Super Marché Lague, situé rue Aikman, coin St-Romuald à Farnham...

A VENDRE
Un poêle blanc de marque Bélanger avec brûleurs à l'huile. S'adresser à Notre Dame de Stanbridge tél. 48...

L'ouverture officielle sous nouvelle administration de l'Hotel Stanbridge Station a été reporté en janvier, après la période des fêtes...

C'est samedi soir, le 11 décembre que le Choeur mixte LES DISCIPLES DE LA CHANSON de Farnham donnera un concert public au sous-sol de l'église St-Romuald de Farnham... La soirée débutera à 8.30 p.m. Bienvenue à tous...

Des cours de préparation au mariage seront donnés à Bedford à compter du 9 janvier prochain. Les intéressés sont priés de communiquer sans tarder avec M. l'abbé Roland Bruneau, vicaire à la paroisse St-Damien de Bedford...

Les hôteliers de la région se réjouissent de l'adoucissement apporté à la loi de la Régie des Alcools concernant la réglementation des heures de fermeture la veille du Ptemier de l'An... En effet, nos hôteliers, pourront ouvrir leurs établissements jusqu'à 2 heures a.m., alors que dans le passé on les forçait à fermer leurs portes à 10 heures p.m.

Dimanche le 12 décembre, un grand banquet sera servi à l'Hotel Montcalm de Farnham afin d'honorer M. Gérard Harbec, choisi l'Homme de l'Année par le Jeune Commerce...

Un vote de félicitations a été voté par le Conseil de Ville de Farnham à l'endroit de M. Gabriel Cloutier en remerciement de tout le magnifique travail accompli dans la ville depuis quelques années... On sait que M. Cloutier est le représentant du Parti libéral pour le beau comté de Missisquoi, et qu'il travaille très fort à l'amélioration du comté.

Lors de l'Assemblée du Club des Lions de Farnham, mardi soir dernier, une bonne douzaine de membres d'un club de Lions de Montréal étaient présents... Devant le ton de reproche avec lequel le conférencier invité à blâmé les membres de

Farnham d'avoir négligé le recrutement, un Lion membre de Farnham s'est permis de donner son opinion après en avoir été prié par le conférencier... Peu après, il quittait l'assemblée en guise de protestations envers l'attitude quelque peu arrogante du conférencier...

Après avoir perdu la maîtrise de sa voiture sur la route de Farnham à Bedford, à l'entrée de cette ville, M. Albany Richard a capoté dans un petit ruisseau d'une hauteur de 15 pieds. Fort heureusement, M. Richard s'en est tiré indemne, et sa voiture a subi peu de dommages. L'accident est survenu vers 6 heures p.m. lundi dernier...

André Girard, ancien gérant à l'Hotel Stanbridge Station est maintenant rendu gérant au Ripplecove Inn, à Ayers Cliff, sur les bords du Lac Massawipi... C'est un auberge pour touristes et on y pratique le ski durant l'hiver, et la natation et le yatching durant l'été. M. Girard invite ses nombreux amis à venir lui rendre visite; à son nouvel emploi.



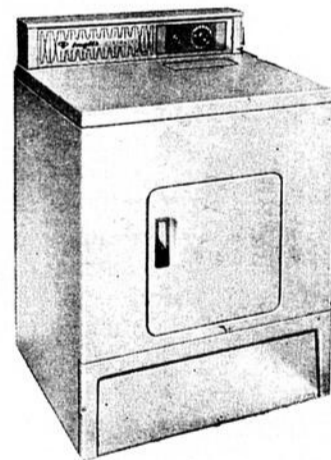
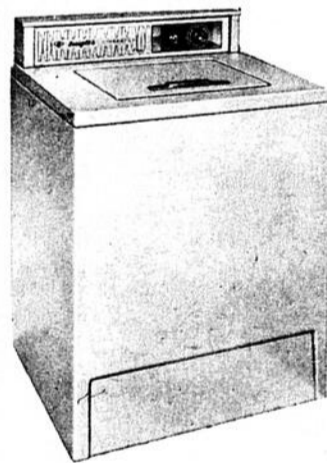
MAGNIFIQUE COUTELLERIE

en acier inoxydable fabriquée par Onel-da. 32 morceaux avec un joli coffret \$19.95. Nous expédions C.O.D. Coutellerie Versailles 475, Richelieu, — Québec 4, Qué.

LESSIVEUSE et SECHEUSE



entièrement automatiques



excellent cadeau des fêtes pour la famille

LESSIVEUSE LIBERATOR
3 cycles

Dosseret sur toute la largeur • Cycle de super-trempe • Cycle pour tissus ordinaires • Cycle pour tissus délicats • Réglage automatique des températures de l'eau de lavage et de rinçage • Format de 12 lbs • Agitation Inglis Magi-Matic • Vidage par écoulement libre

SÈCHEUSE LIBERATOR

Dosseret sur toute la largeur • 2 cycles de séchage de tous les tissus • Choix multiples de températures • Cycle de séchage à l'air froid • Séchage sûr de tous les tissus • Format familial extra-grand • Grand filtre à charpie au-dessus • Cabinet à l'émail acrylique • Porte à interrupteur de sûreté.

COUTURE & FRERE

MEUBLES - ACCESSOIRES ELECTRIQUES

STANBRIDGE STATION

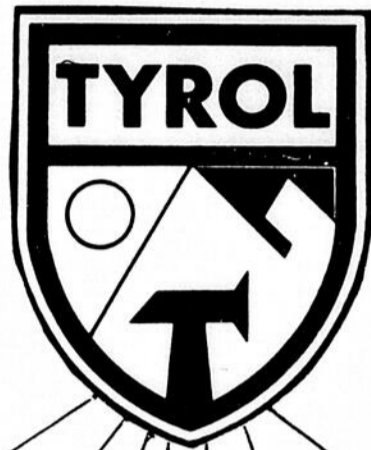
CH 8-3575

CET HIVER,

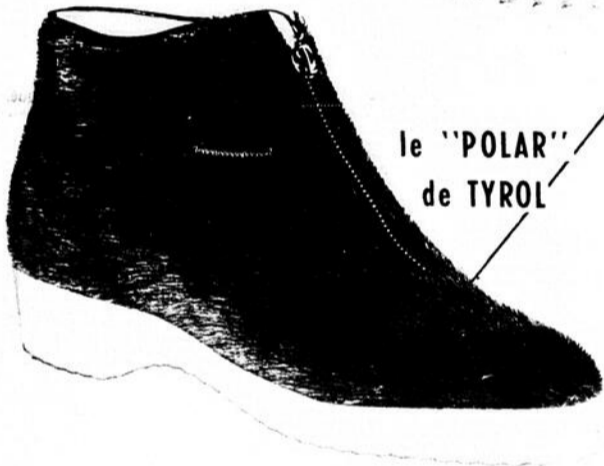
SOYEZ CONFORTABLES pour faire du ski

avec

**Bottines de ski
Bottines apres-ski**
de la marque renommee...



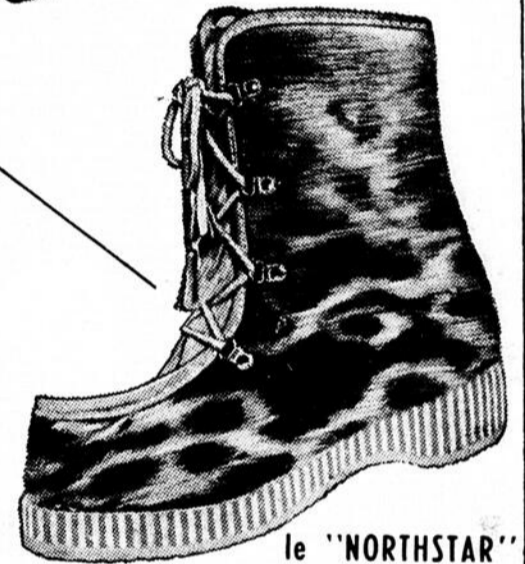
le "KAYAK"
de TYROL



le "POLAR"
de TYROL



le "MUKLUK"
de TYROL



le "NORTHSTAR"



le "ALASKA"
de TYROL

le "ELITE"
de TYROL



1.00	.50	.50	.50	.50	.50	.50	.50	.50	2.00
PLAN MISE DE COTE au MAGASIN NORMAND ARCAND Chaussures pour toute la famille 5, Rue St-Pierre (coin Principale) Tél. 293-4360 Farnham									
1.00	Pour: M.								2.00
1.00	Rue								2.00
1.00	Ville								2.00
1.00	Tél.								2.00
1.00	.75	.75	.75	.75	.75	.75	.75	.75	2.00

Nous avons également toute la ligne complète des chaussures de marque "Tyrol"



NORMAND ARCAND

dépositaire des chaussures TYROL



5 rue St-Pierre

Farnham

293-4360



LE COIN DU QUILLEUR

BEDFORD

LES BRAVES	
J. Vadnaïs	93
P. Desnoyers	105
M. Boulerice	96
D. Desnoyers	120
L. Desnoyers	94
R. Charron	145
ALSI	
M. Gamache	125
G. Piette	121
M. Piette	100
P. Laplante	122
R. Gabriel	112
V. Bedford	123
LES AS	
C. Béchard	90
M. Leboeuf	137
R. Desnoyers	111
M. Desnoyers	143
F. Gagné	123
O. Piette	141
COMET	
H. Boulerice	98
R. Béchard	103
L. Cusson	135
G. Laroche	98
G. Bacon	128
LES AS	18
ALSI	13
LES BRAVES	6
COMET	3

Plus haut simple masculin de la semaine: O. Piette 182.
Plus haut triple masculin de la semaine O. Piette. 483.
Plus haut simple féminin de la semaine C. Béchard 142.
Plus haut triple féminin de la semaine R. Gabriel 340.
Plus haut simple masculin de l'année M. Desnoyers 187.
Plus haut triple masculin de l'année M. Desnoyers 489.
Plus haut simple féminin de l'année T. Gagné 202.
Plus haut triple féminin de l'année T. Gagné 463.

Plus haut simple d'équipe de l'année Les As 879.
Plus haut triple d'équipe de l'année Les As 2464.

FARNHAM

Team no 4 A.H. Tees (Capt.) 46
Team no 3 C.B. Macey (Capt.) 44
Team no 2 R.E. Derrick (Capt.) 32
Team no 1 L. Bienvenue (Capt.) 20
R.E. Derrick 129.5
A.H. Tees 127.19
C.B. Macey 120.16
Mrs E. Derrick 123.20
Mrs. J. Millette 119.25
Mrs. J. MacCuaig 118.15
Plus haut simple de la semaine: R.E. Derrick 155
Mrs. G. Lévesque 141
Plus haut triple de la semaine: R.E. Derrick 440
Mrs. E. Derrick 353
Plus haut simple de l'année: R.E. Derrick 212
Mrs. J. MacCuaig 164.
Plus haut triple de l'année: R.E. Derrick 459
Mrs. J. MacCuaig 440.

Chenes 72
Epinettes 58
Erables 40
Sapins 40
Pins 28
Bouleaux 26

Jacques Meunier 164.6
Marcel Blanchette 134.0
Jean-Pierre Gaulin 129.7
Jean-Louis Robert 119.0

Simone Cadieux 130.6
Monique Forand 106.8
Mme Lionel Gauthier 104.6
Yvette Barabé 104.1
Plus haut simple de la semaine: Jacques Meunier 177
Monique Forand 154.
Plus haut triple de la semaine: Marcel Blanchette 409
Simone Cadieux 384.
Plus haut simple de l'an-

née: Jacques Meunier 229
Gaby Gagnon 185.
Plus haut triple de l'année: Jacques Meunier 564
Simone Cadieux 425.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Chenes 686.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Chenes 1870.

Gaston St-Pierre 70
Terminal Lunch 58
Rita Foisy 46
Lingerie E. Roy 40
Hotel Albion 34
Assurances Bernard 16

Gisèle Piché 129.7
Céline Gendron 128.4
P. Charbonneau 125.3
Lina Lague 125.3
Thérèse Blain 120.4
M. Paule Lévesque 119.7

Plus haut simple de la semaine: Céline Gendron 205.
Plus haut triple de la semaine: Céline Gendron 489.
Plus haut simple de l'année: Céline Gendron 205.
Plus haut triple de l'année: Gisèle Piché 493.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Club Terminal Lunch 666.
Plus haut triple d'équipe de l'année Club Rita Foisy 1824.

Trefle 54
Coeur 48
Carreau 42
Pique 32

Laurent Martel 175.2
René Leduc 163.20
Paul Côté 161
Yvan Durivage 144.10

Plus haut simple de la semaine: Laurent Martel 218.

Plus haut triple de la semaine: Laurent Martel 527
Plus haut simple de l'année: Laurent Martel 218.
Plus haut triple de l'année: Laurent Martel 527
Plus haut simple d'équipe de l'année: Trefle 768.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Trefle 2139.

Domex (G Paquette) 62
Linea (H. Fontaine) 55
Airettes E. Walker) 49
L.C. (J. M. Lachance) 41

G. Paquette 158
P. Lévesque 143.9
Y. Fontaine 142.3
R. Williams 142
Plus haut simple de la semaine: Y. Fontaine 169

Plus haut triple de la semaine: G. Paquette 453.
Plus haut simple de l'année: P. Lévesque 220.
Plus haut triple de l'année: G. Paquette 611.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Airettes 677.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Airettes 1714.

Plomberie Farnham 56
Restaurant Opera 56
La Cie Rahil Ltd 54
Equipement Lague 52
Magasin Laurentien 48
Marché Métro 48
Martin's Hotel 44
Brien Electrique 43
Ameublement R. Sorel 35
Lingerie M. Cadieux

René Leduc 172.16
André Cléroux 170.11
Renald Boyer 169.21
Robert Paquette 164.33
Laurent Martel 162.2
Raymond Tétréault 160.14
Lionel Tardif 156.17
Henri Roy 154.12
Mario Gemme 153.29
Simonne Cadieux 146.18
Denise Roy 137.7
Lise Tétréault 135.10

Plus haut simple de la semaine: Renald Boyer 252
Claudette Meloche 175.
Plus haut triple de la semaine: Renald Boyer 614
Denise Roy 445.
Plus haut simple de l'année: André Cléroux 287
Simonne Cadieux 196
Plus haut triple de l'année: Renald Boyer 614
Simonne Cadieux 506
Plus haut simple d'équipe de l'année: La Cie Rahil 849.

Plus haut triple d'équipe de l'année: Plomberie Farnham 2354.

Team no 4 A.H. Tees (Capt.) 38.
Team no 3 C.B. Macey (Capt.) 38.
Team no 2 R.E. Derrick (Capt.) 32.
Team no 1 D. St Onge (Capt.) 20.

R.E. Derrick 127.0
A.H. Tees 126.23
C.B. Macey 121.22

Mrs. E. Derrick 124.12
Mrs. J. Millette 120.11
Mrs. J. MacCuaig 118.15

Plus haut simple de la semaine: C.B. Macey 188
Mrs. J. Millette 160.
Plus haut triple de la semaine: C. B. Macey 418
A.H. Tees 418 Mrs. E. Derrick 415.
Plus haut simple de l'année: R.E. Derrick 212
Mrs. J. MacCuaig 164.
Plus haut triple de l'année: R.E. Derrick 459.
Mrs. J. MacCuaig 440.

Gaston St-Pierre 62
Terminal Lunch 52
Rita Foisy 40
Lingerie E. Roy 38
Hotel Albion 32
Assurances Bernard 16

Gisèle Piché 129.6
P. Charbonneau 126.
Lina Lague 125.3
Céline Gendron 124.
Thérèse Blain 123.1
Huguette Ménard 119.1

Plus haut simple de la semaine: Germaine Giroux 173.
Plus haut triple de la semaine: Lina Lague 410
Plus haut simple de l'année: Thérèse Blain 200.
Plus haut triple de l'année: Gisèle Piché 493.
Plus haut simple d'équipe

de l'année: Club Terminal Lunch 666.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Club Rita Foisy 1824.

Lucky One 79
Garage Delorme 64
Gérard Harbec 51
Café Canadien 48
Pharmacie Robinson's 26
Marché Ouellette 18

René Leduc 176.29
Donald Leblond 170.15
Tony Divincenzo 167.32
Jean-Paul Gobeil 167.14
Nick Divincenzo 166.14
Renald Boyer 163.3

Plus haut simple de la semaine: René Leduc 224
Plus haut triple de la semaine: Rosaire Tapin 540.
Plus haut simple de l'année: Donald Leblond 235
Plus haut triple de l'année: Tony Divincenzo 592.

Plus haut simple d'équipe de l'année: Lucky One 914
Plus haut triple d'équipe de l'année: Lucky One 2536.

Chênes 64
Epinettes 56
Erables 34
Sapins 34
Pins 28
Bouleaux 24

Jacques Meunier 167.8
Marcel Blanchette 133.8
Jean-Pierre Gaulin 131.2
Jean-Louis Robert 117.7

Simonne Cadieux 131
Mme Lionel Gauthier 105.6
Monique Forand 105.4
Yvette Barabé 103.4

(suite à la page 10)

Cette annonce ne constitue pas une offre de vente ni une sollicitation d'acheter ces obligations. L'offre est faite uniquement par le prospectus que l'on peut se procurer sur demande.

Nouvelle émission

\$800,000.

BROMONT INC.

(constituée en corporation selon la Loi des compagnies de Québec)

Obligations sériees 7% première hypothèque, série "A"

Datées du 1er septembre 1965 Echéant du 1er septembre 1966
au 1er septembre 1975 inc.

FIDUCIAIRE: Trust Général du Canada, Montréal.

Coupsures: \$500. et \$1,000.

PRIX: 100 et l'intérêt couru. Prospectus sur demande.
Nous assumons les frais de télégraphe ou d'appel interurbain de toute commande.

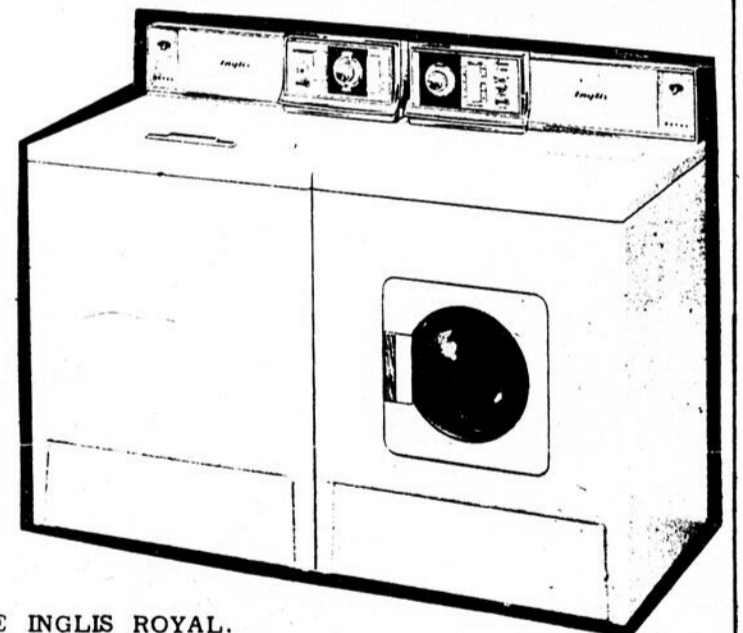
Marc Carrière, Limitée
VALEURS DE PLACEMENT

210 ouest, rue Notre-Dame, Montréal.

Téléphone: 849-9294

LESSIVEUSE et SECHEUSE

Inglis
entièrement automatiques



excellent
cadeau
des fêtes
pour la
famille

LESSIVEUSE INGLIS ROYAL.
10 cycles, 3 vitesses. Qu'importe ce que vous voulez laver, depuis les lainages aux vêtements de travail, les cycles spéciaux de l'Inglis Royal les laveront automatiquement et parfaitement.

SECHEUSE INGLIS ROYAL.
Degrés de séchage, pour tous les tissus. La sècheuse Inglis Royal est idéale pour sécher tous les genres de tissus modernes. Beaucoup de tissus, pour être impeccablement propres, nécessitent un soin spécial et le même principe s'applique également à leur séchage.

En vente chez votre dépositaire

AMEUBLEMENT ROGER

Meubles et appareils électriques

602 rue Sud

Cowansville

263-0747

LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU

Guy Poulin, prop.

154 ST-PAUL

FARNHAM

293-6474



INCROYABLE

mais VRAI!

PNEUS NEUFS D'HIVER

GOOD YEAR

SUGGESTIONS DE CADEAUX pour L'AUTOMOBILISTE



Choix Limité de toutes grandeurs - Venez tôt pour ne pas être déçu...

EXEMPLES
670x15 SURE GRIP **13.10**

A neige - avec tube

750x14 SURE GRIP **15.50**

A neige - sans tube

SPECIAUX DU MEME GENRE DANS TOUTES LES GRANDEURS

BATTERIES



Puissantes Pour démarrage rapide à compter de

8.45 éch.

PNEUS RECHAPES

1ère Qualité
Quantité Limitée - A partir de 700-14

7.95 et plus Ech.

OFFRE SPÉCIALE DISQUE DE NOËL



valeur régulière \$4.98
GRATIS
avec achat de deux pneus à neige neufs

21 airs de Noël 13 artistes connus

SUPPORTS A SKIS
7.95

Peut s'installer sur toute automobile

TAPIS D'AUTOS

4.50 a vant
3.50 arrière

HOUSSES D'AUTOS
(seat covers) lanex outery
A COMPTER DE **4.95**

COFFRE à OUTILS
SPECIAL **24.88**



CHAUFFE BLOC
POUR TOUTES MARQUES D'AUTOS
A COMPTER DE **5.95**

RADIOS D'AUTOS
A TRANSISTORS A COMPTER DE **49.95**

CEINTURES DE SURETE
6.95

CABLES de BATTERIE
2.95

TORCHE A GAZ
Butane Power Pak
EN GRAND SPECIAL
2.45

MIROIRS
A compter de **1.95**



La mode dans la confection des vêtements garçonnets est tout aussi variée et intéressante que celle des adolescents ou même des adultes.

Nous vous présentons, ici, une tenue vestimentaire à la mode du jour, qui figurerait parmi les effets "les plus désirés" par un garçonnet.

Veste sport en pure laine, coupé à deux boutons placés haut. Détails intéressants: revers en forme de "L" rabats aux poches et fentes latérales. Cette veste est portée avec un gilet assorti en tricot double de laine peignée, garni de boutons métalliques. Chemise de couleur jaune moyen, col à patte. Cravate unie de teinte foncée et pochette assortie. Pantalon noir en flanelle de laine, coup continentale sans revers.

APPARTEMENTS FARNHAM

175 ST-PAUL FARNHAM, P.Q.

**OUVERT AU PUBLIC POUR INSPECTION
LES SOIRS DE 7 A 9 HRES P.M.**

SAMEDIS ET DIMANCHES:

**1 A 9 HRES P.M.
293-4732**

- * 9 UNITES DE LUXE
 - * 1 1/2 APPARTEMENT
 - * CHAUFFEES
 - * EAU CHAUDE
 - * ELECTRICITE
 - * CONCIERGE
 - * TERRAIN DE STATIONNEMENT
- Cuisinières, réfrigérateurs, "canapés" faisant lits, tables et chaises, bureaux.

**DOUCHES, TOILETTES, EVIERS,
INDIVIDUELS**

**S'ADRESSER A
175 ST-PAUL APT 9**

**PRIX: \$10. A 15.00 PAR SEMAINE
TOUTE LA POPULATION EST BIENVENUE**

Plus haut simple de la semaine: Jacques Meunier 198
Simone Cadieux 152.
Plus haut triple de la semaine: Jacques Meunier 496
Simone Cadieux 382.
Plus haut simple de l'année: Jacques Meunier 229
Gaby Gagnon 185.
Plus haut triple de l'année: Jacques Meunier 564
Simone Cadieux 425.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Chênes 686.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Chênes 1870.

CHAMPIONNAT AU MONT SUTTON

Lors de la dernière assemblée du Club de Ski Mont-Sutton, le conseil a accepté à l'unanimité de présenter au Mont-Sutton, les 5 et 6 février prochain les compétitions annuelles pour le Championnat Provincial Junior Alpin. Cette importante compétition est sanctionnée par l'Association Canadienne de Ski Amateur et est destinée à trouver les meilleurs coureurs parmi les skieurs d'âge junior.

M. Jack Wesrover a été nommé président du comité constitué pour organiser cette rencontre. Celui-ci espère que nos jeunes skieurs du Québec sauront se faire valoir lors de la tenue de ce concours qui peut mener aux plus hauts honneurs dans le ski de calibre junior de la province.

Les clubs de ski de tout le Québec ainsi que des provinces et états frontières pourront lancer dans la lutte le meilleur ce leurs effectifs, ce qui promet beaucoup de couleur et d'émotions.

BAZAR DE NOEL

"Bazar de Noel" et vente de cuisson vendredi le 17 décembre à 8 heures de l'après-midi dans la salle de l'église anglicane. Prix de présence. Tout le monde est bienvenu.

Christmas Bazaar

Christmas Bazaar", Tea & Food sale. St James Anglican Church Hall Friday December 17th at 3 p.m. Door prize. Everyone welcome.

COURS DE PREPARATION AU MARIAGE A BEDFORD

En effet, nous avons appris de l'abbé Roland Bruneau vicaire à la paroisse St-Damien de Bedford que des cours de préparation au mariage seront donnés au sous-sol de la Caisse populaire de Bedford, à compter du 9 janvier prochain. Tous les couples qui se fréquentent sérieusement, même s'ils n'ont pas l'intention de se marier durant l'année, sont invités à s'inscrire en téléphonant au presbytère St-Damien le plus tôt possible.

Plomberie Farnham 56
Restaurant Opera 50
La Cie Rahil Ltd 48
Marche Metro 46
Martin Hotel 44
Equipelement Ligue 44
Magasin Laurentien 42
Brien Electrique 42
Ameublement R. Sorel 41
Lingerie M. Cadieux 27

René Leduc 172.3
André Cléroux 171.25
Renald Boyer 166.13
Robert Paquette 165.3
Laurent Martel 163.6
Raymond Tetreault 160.14
Lionel Tardif 157
Normand Surprenant 155.15
Mario Gemme 153.8
Simonne Cadieux 147.24
Lise Tetreault 136.23
Denise Roy 136.6

Plus haut simple de la semaine: Robert Paquette 229
Lise Tetreault 195.
Plus haut triple de la semaine: Robert Paquette 562
Lise Tetreault 496.
Plus haut simple de l'année: Simonne Cadieux 196
André Cléroux 287.
Plus haut triple de l'année: Simonne Cadieux 506
André Cléroux 609.

Plus haut simple d'équipe de l'année: La Cie Rahil Ltd 849.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Plomberie Farnham 2354.

Donux 'G. Paquette 57
Linéa (Y. Fontaine) 49
Aurettes (E. Walker) 47
L.C. (J.M. Lachance) 39

G. Paquette 158.7
P. Levesque 145.1
A. Levesque 143.2
R. Williams 143.1

Plus haut simple de la semaine: R. Williams 193
Plus haut triple de la semaine: G. Paquette 513.
Plus haut simple de l'année: P. Levesque 220.
Plus haut triple de l'année: G. Paquette 611.
Plus haut simple d'équipe de l'année: Aurettes 677.
Plus haut triple d'équipe de l'année: Aurettes 1714

Team no 4 A.H. Tees (Captian) 34.
Team no 3 C.B. Macey (Captian) 32.
Team no 3 R.E. Derrick (Captian) 28.

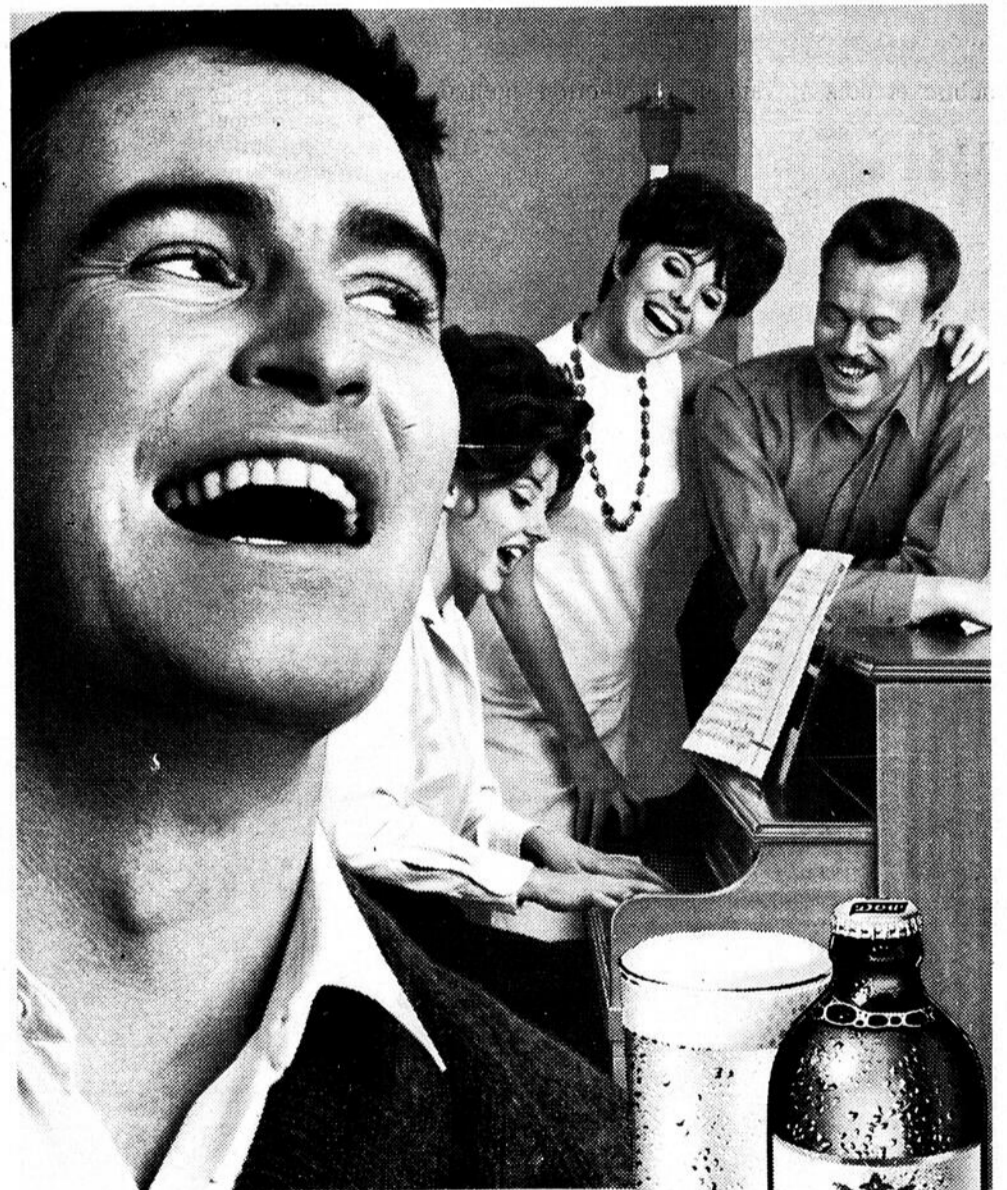
Team no 1 D. St-Onge (Captian) 18.
R.E. Derrick 127.8
A.H. Tees 125.4
C.B. Macey 119.9

Mrs E. Derrick 122.11
Mrs J. MacCuaig 119.8
Mrs J. Millette 118.20
Plus haut simple de la semaine: N. Hoas 167
Mrs J. MacCuaig 164.
Plus haut triple de la semaine: N. Hoas 379
Mrs J. MacCuaig 422.
Plus haut simple de l'année: R.E. Derrick 212
Mrs J. MacCuaig 164.
Plus haut triple de l'année: R.E. Derrick 459.
Mrs J. MacCuaig 440.

Lucky One 71
Garage Delorme Fils 64
Gérard Harbec 45
Café Canadien 40
Pharmacie Robinson's 26
Marché Ouellette 16

René Leduc 176.25
Donald Leblond 170.15
Tony Divincenzo 167.21
Jean-Paul Gobeil 166.22
Nick Divincenzo 166.16
Renald Boyer 161.19

la vie est belle
quand on se réjouit
avec le goût jovial d'une bière Dow



**DOW... toujours
de bon goût**



LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC



LA CHRONIQUE CHIROPATIQUE

DR. CLAUDE HEBERT, D.C. FARNHAM
DR. ALFRED L. DESMARAIS, D.C. BEDFORD



La chiropratique peut-elle guérir l'insomnie?

La difficulté à s'endormir n'est pas une maladie, mais un symptôme très ennuyeux. Cela est dû au fait que la pression sanguine des vaisseaux crâniens demeure relativement haute au lieu de s'amoinrir ou de baisser à mesure que la détente et le sommeil s'accroissent.

La crainte, les soucis et autres conditions physiques en sont généralement la cause. Ces facteurs ne font tout simplement qu'irriter les nerfs.

Un examen chez un chiropraticien devrait aider à déterminer la cause exacte de cette difficulté à s'endormir.

L'épine dorsale est généralement tendue, et la musculature le long de la colonne vertébrale, particulièrement dans la région du cou, est dure et raide. Ceci envoie des impulsions irritantes au cerveau, ce qui le tient en éveil et retient le sang dans cette région. Des ajustements de la colonne vertébrale sont un excellent remède en vue de combattre l'insomnie. Ils apportent la détente des muscles et enlèvent l'irritation des nerfs spinaux, permettant ainsi au sang de se retirer plus facilement du cerveau.

MESSAGE.....

(suite de la page 1)

tes rurales et à la poste restante, ces derniers jours.

En ayant soind de bien emballer ses colis à l'aide de carton ondulé fort et de ficelle solide, on recommande d'inscrire l'adresse du destinataire au complet, c'est à dire avec le numéro, la suite, nom de la rue, etc... L'adresse de retour devrait aussi être écrite à l'extérieur et à l'intérieur du colis.

Une autre suggestion que le maître de poste aimerait transmettre à son public et dont il vaut la

peine de tenir compte est de poster ses envois tôt dans la matinée ou le midi. On évitera ainsi de voir ses envois parvenir au bureau de poste en même temps que le courrier d'affaire, qui est généralement posté à la fin de l'après-midi.

Il sera facile d'éviter l'affluence au bureau de poste de Cowansville en achetant ses timbre dans la matinée ou avant 4 hrs. p.m. Rappelons qu'on trouvera à notre bureau de poste local des timbres de trois et cinq cents dans les pochettes spéciales.

Pour votre propre protection, n'envoyez ia-

mais sous enveloppe de l'argent en espèce. Servez-vous plutôt d'un chèque ou encore du mandat-poste c'est plus sûr.

Avec ces recommandation, le maître de poste tient à rappeler aux citoyens qu'il est interdit de mettre à la poste des boissons alcooliques, des allumettes, de l'essence à briquet et autres matières inflammables.

Enfin, les timbres de charité et de bienfaisance ne devront jamais être apposés sur le côté d'une carte ou d'une enveloppe portant l'adresse, mais bien à l'endos de ces objets. Quiconque ne se pte pas à cette mesure peut voir son courrier lui revenir et ainsi subir un retard sérieux dans la livraison de ses envois.

ACTIVITES....

(suite de la page 1)

et associations sera sollicité sous-peu.

A la Chambre de Commerce Régionale, un comité de Logexpo est présentement à l'oeuvre. Ce comité est formé de Messieurs G. Lesieur de St-Jean, D. Delorme de la Chambre de Lacolle R. Dubuc de la Chambre de St-Rémi et représentant la section Rurale et de Gérard Gauvin de la Chambre de Farnham. Ce comité est chargé de promouvoir l'idée Logexpo et de promouvoir,

1/ Créer une ambiance de propreté, d'hospitalité
2- Mousser l'intérêt auprès des établissements commerciaux, Motel, Hotel, Restaurant.
3- Sources d'informations pour les visiteurs sur les routes et dans les centres.

DANSE DU CLUB DE SKI MONT-SUTTON

Tous les membres du Club de Ski Mont-Sutton ainsi que leurs amis sont cordialement invités à venir participer à la danse d'ouverture du club samedi le 11 décembre prochain à l'Hotel Horizon de Sutton.

Lors de cette occasion, tous pourront refaire connaissance avec leurs copains et copines de la saison passée. De plus, de nombreux prix de présence seront tirés au sort durant la soirée. L'entrée est gratuite aux membres du Club de Ski Mont-Sutton.



Bedford 248-3391
EN VEDETTE



TOUS LES VENDREDIS



ET SAMEDIS

LES NICCOLS

TOUS LES MERCREDIS

JOE MAYO

DANSE-REVEILLON

la

VEILLE de JOUR de L'AN

HOTEL MARTIN'S

Maurice Guilbault, Gér.

69 St-Pierre

Farnham

293-4130

EN VEDETTE



LES CLES D'OR

TOUS LES SOIRS DU LUNDI AU SAMEDI

TOUS LES MERCREDI SOIRS

LA RIGOLADE

D'importants changements ont été opérés afin d'agrandir le plancher de danse

BIENVENUE A TOUS

HOTEL STANBRIDGE STATION

E. CREPEAU, Prop.

les vendredis



PETE GAUDREAU & SES RYTHM BOYS

les samedis



RONNY HAYNES ET SON ENSEMBLE

HOTEL QUEBEC

Anthyme Roy, Prop.

Frelighsburg

298-5051

298-7222

EN VEDETTE

Tous les vendredis et samedis

JOHNNY

et ses

GOLDEN HAWKS

OUVERT LE DIMANCHE

les vendredis et samedis

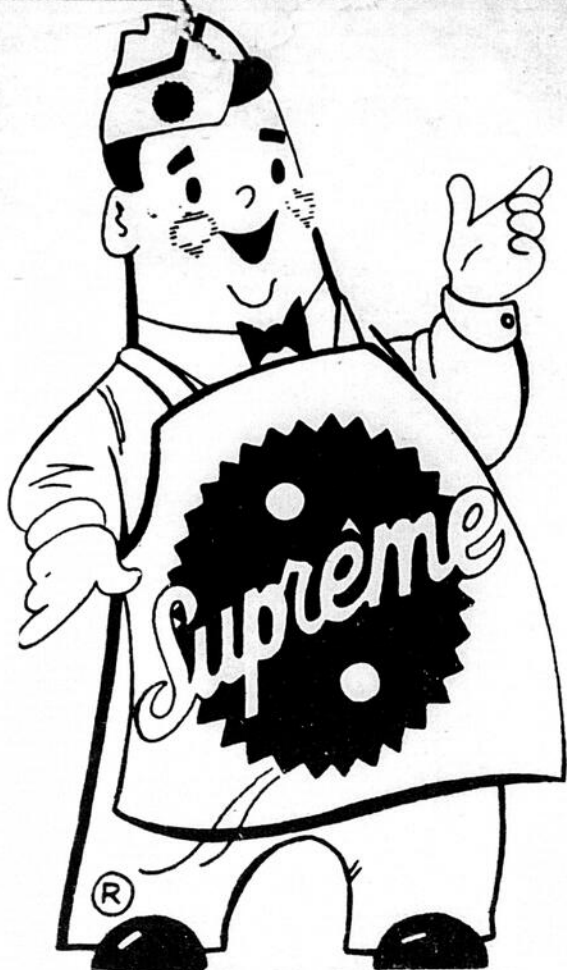
GERRY au piano,

MAURICE à la batteri

MURIELLE MAVI chanteuse

Spacieuse salle pour noces, showers, banquets,

réceptions de tous genres.



TIMBRES

GOLD STAR EN DOUBLE
SUR TOUTES VOS EMPLETTES AVEC

RIZ L'ACHAT DE
pqt. 28 oz. **59¢**
Uncle Ben's

GAGNEZ VOTRE PART DU GROS LOT DE JOUETS
5 gagnants par magasin

WIN TOYS
5 winners in each store
205 GAGNANTS WINNERS

(Le tirage final aura lieu samedi, le 11 décembre)
(The final drawing will be held on Saturday, December 11th)

REPLISSEZ LE COUPON ET DEPOSEZ-LE CHEZ VOTRE EPICIER SUPREME!

QUEL EST LE NOM DE VOTRE EPICIER SUPREME?
WHAT'S THE NAME OF YOUR SUPREME GROCER?

NOM NAME
ADRESSE ADDRESS
VILLE CITY TEL

CROUTE TARTÉ 3/69¢ **PIE CRUST MIX**
pqt. 18on. pqt. 318oz.
melange MONARCH MONARCH brand

avec un achat de \$5. ou plus et le coupon ci-dessous
with a \$5. purchase or more and the following coupon.

CE COUPON VOUS PERMET D'ACHETER 3 paquets 18on. melange MONARCH CROUTE A TARTE au prix spécial de 3/69¢ avec un achat de \$5. ou plus. (coupon valide du 9 au 11 dec. (coupon valid from Dec. 9 to 11th)

THIS COUPON ENTITLES YOU TO BUY 3 18oz packages MONARCH brand PIE CRUST MIX at the special price of 3/69¢ when you buy for \$5. or more (coupon valid from Dec. 9 to 11th)

3e SEMAINE DE LA GRANDE OUVERTURE

LONGES de PORC FRAIS

BOUT DES COTES roti de 2 a 3 lbs lb **63¢** **BOUT DU FILET** roti de 3½ lbs lb **73¢** **COTELETTES** chops coupé du centre lb **89¢**

ROTI de VEAU dans l'épaule lb **63¢** **JAMBON CUIT** pqt. 60 oz. **69¢** **CRETONS FRANCAIS** carton 7 onces **35¢** **BOLOGNA** complet 7 à 8 lbs lb **21¢**

EPARGNEZ SAVE 29¢	CORNICHONS MELANGES et sucres RAYMOND SWEET MIXED PICKLES	3	pots 24on jars	\$1.
EPARGNEZ SAVE 17¢	PECHES YELLOW CLING tranches ARDMONA SLICED YELLOW CLING PEACHES	3	btes 28on tins	\$1.
EPARGNEZ SAVE 17¢	ANANAS TRANCHES FOUR MAIDS SLICED PINEAPPLE	3	btes 28on tins	\$1.
EPARGNEZ SAVE 23¢	OLIVES QUEEN ordinaires GRANADA's plain QUEEN OLIVES	3	pots 15on jars	\$1.
EPARGNEZ SAVE 30¢	TISSUS KLEENEX format "Economy Size" - coul. FACIAL TISSUES	4	pqts 400s pkgs	\$1.
EPARGNEZ SAVE 24¢	GRAISSE PURE MAPLE LEAF PURE LARD	4	ctns 1 lb pkgs	\$1.
EPARGNEZ SAVE 32¢	SAUCE CANNEBERGES SHIRRIFF CRANBERRY SAUCE	4	pots 9on jars	\$1.
EPARGNEZ SAVE 5¢	MAIS NIBLETS en grains entiers WHOLE KERNEL CORN	5	btes 14on tins	\$1.
EPARGNEZ SAVE 16¢	SUCRE A GLACER Redpath ICING SUGAR	5	pqts 2 lbs pkgs	\$1.
EPARGNEZ SAVE 17¢	MAIS CREMEUX de choix IDEAL's choice CREAM STYLE CORN	6	btes 20on tins	\$1.
EPARGNEZ SAVE 23¢	POIS VERTS IDEAL choix no. 4 choice IDEAL GREEN PEAS	6	btes 20on tins	\$1.
EPARGNEZ SAVE 24¢	JUS DE TOMATES surchoix DEL MONTE's Fancy TOMATO JUICE	8	btes 20on tins	\$1.
EPARGNEZ SAVE 35¢	SOUPE AUX TOMATES condensée AYLMER Condensed TOMATO SOUP	10	btes 10on tins	\$1.

SUPER MARCHÉ LAGUE INC.

RUE AIKMAN

FARNHAM

293-4340